

# Jøtul C 24

Jøtul C 24  
Instrukcja numer P00

PL - Instrukcja montażu i obsługi

2



*Instrukcje załączone do produktu należy przechowywać przez cały okres użytkowania produktu*

## Spis treści

1.0	Informacje ogólne .....	2
2.0	Dane techniczne .....	2
3.0	Bezpieczeństwo użytkowania .....	6
4.0	Montaż .....	6
5.0	Eksploatacja .....	17
6.0	Obsługa techniczna .....	19
7.0	Konserwacja .....	20
8.0	Wyposażenie dodatkowe .....	20
9.0	Recykling .....	20
10.0	Gwarancja .....	20

## 1.0 Informacje ogólne

Montaż kominka należy przeprowadzić zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

W trakcie montażu urządzenia należy przestrzegać wszelkich przepisów lokalnych w tym krajowych jak i europejskich standardów.

Do produktu dołączono instrukcję montażu z danymi technicznymi oraz instrukcję ogólnego użytkowania i obsługi. Instalację można użytkować wyłącznie po kontroli przeprowadzonej przez uprawnionego instalatora.

Tabliczka znamionowa wykonana z materiału żaroodpornego jest przytwierdzona do produktu. Zawiera ona informacje dotyczące identyfikacji oraz dokumentacji produktu.

## 2.0 Dane techniczne

Materiał:	Żeliwo
Wykończenie:	Czarna farba
Paliwo:	Drewno
Max. długość polan:	50 cm
Wylot dymowy:	Góra
Wymiary rury dymowej:	Ø 150 mm/177 cm <sup>2</sup> w przekroju

Podłączenie powietrza z zewnątrz:	Elastyczne rury z aluminium Ø80 mm/Ø100 mm
-----------------------------------	--

Podłączenie wylotu ogrzanego powietrza:	Elastyczne rury z aluminium Ø 150 mm
---	--------------------------------------

Masa:	W przybliżeniu 136 kg
Wyposażenie dodatkowe:	Szeroka rama, wentylator przejściówka rury dymowej

Wymiary i widok:	Patrz <b>Rys. 1</b>
------------------	---------------------

Dane techniczne zgodne z EN 13229	EN 13229
Całkowita moc cieplna:	7,0 kW
Przepływ spalin:	5,9 g/s
Zalecany ciąg kominowy :	12 Pa
Wydajność:	78%@7,0 kW
Emisja CO (13% O <sub>2</sub> ):	0,06%
Emisja OGC* (13% O <sub>2</sub> ):	32 mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja pyłu	5 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura spalin:	295°C
Typ pracy:	Przerywany

Typ pracy produktu określony mianem przerywanego oznacza typową eksploatację kominka. Oznacza to że, by rozpalić na nowo w kominku należy dołożyć opału w momencie gdy poprzednia porcja opału wypaliła się do żaru.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard				
Minimum distance to adjacent combustible materials:				
Emission of CO in combustion products				
Flue gas temperature				
Nominal heat output				
Efficiency				
Operation range				
Fuel type				
Operational type				
The appliance can be used in a shared flue:				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	osc	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 3445 N-1602 Fredrikstad Norway				

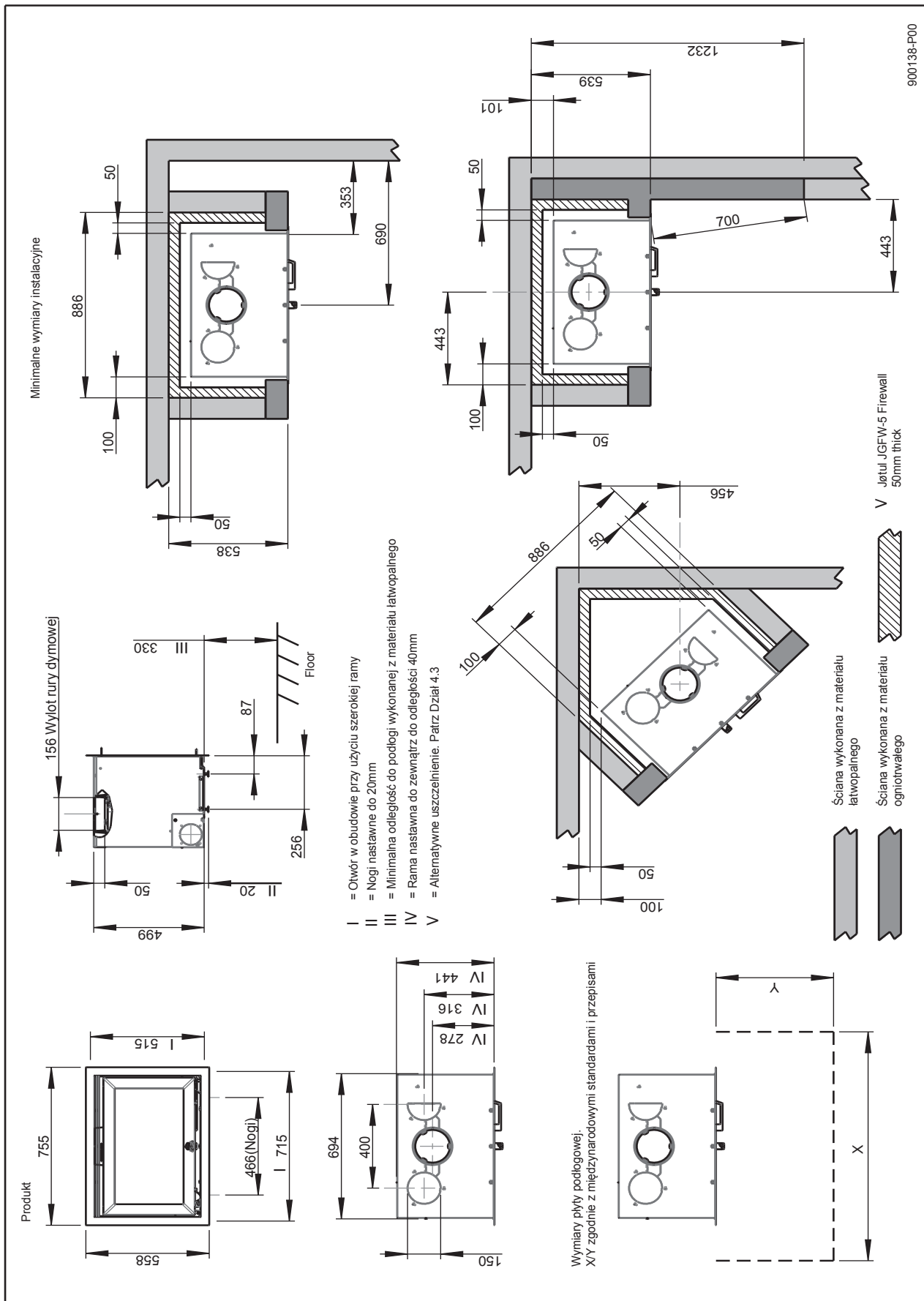
Każdy produkt posiada swój indywidualny numer fabryczny. Numer fabryczny należy wpisać w miejsce wskazane w instrukcji montażowej.

Zawsze używaj numeru fabrycznego, gdy kontaktujesz się ze swoim sprzedawcą lub firmą Jøtul.

Serial no.

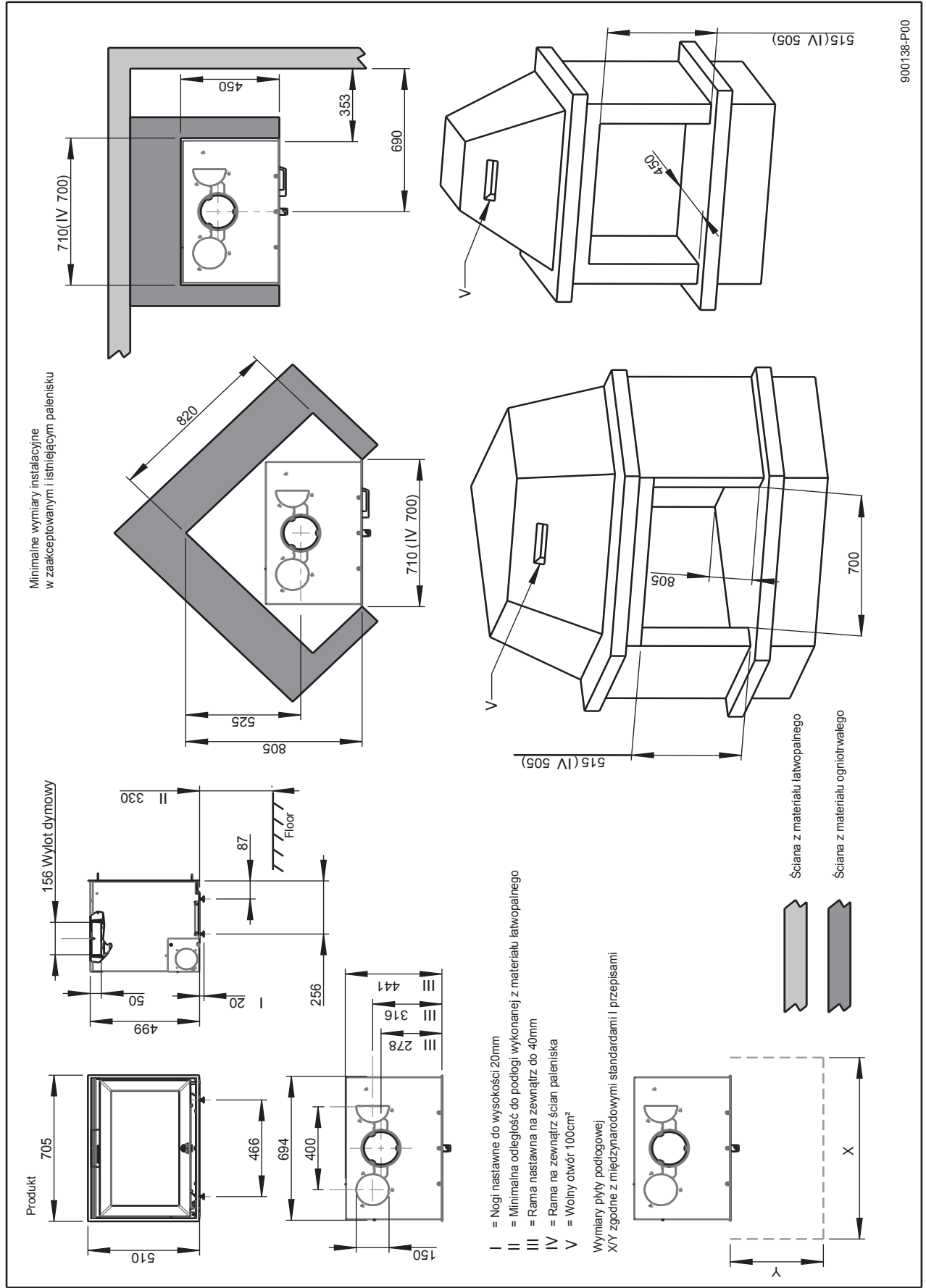
Jøtul C 24 szeroka rama – wyposażenie dodatkowe

Rys. 1A

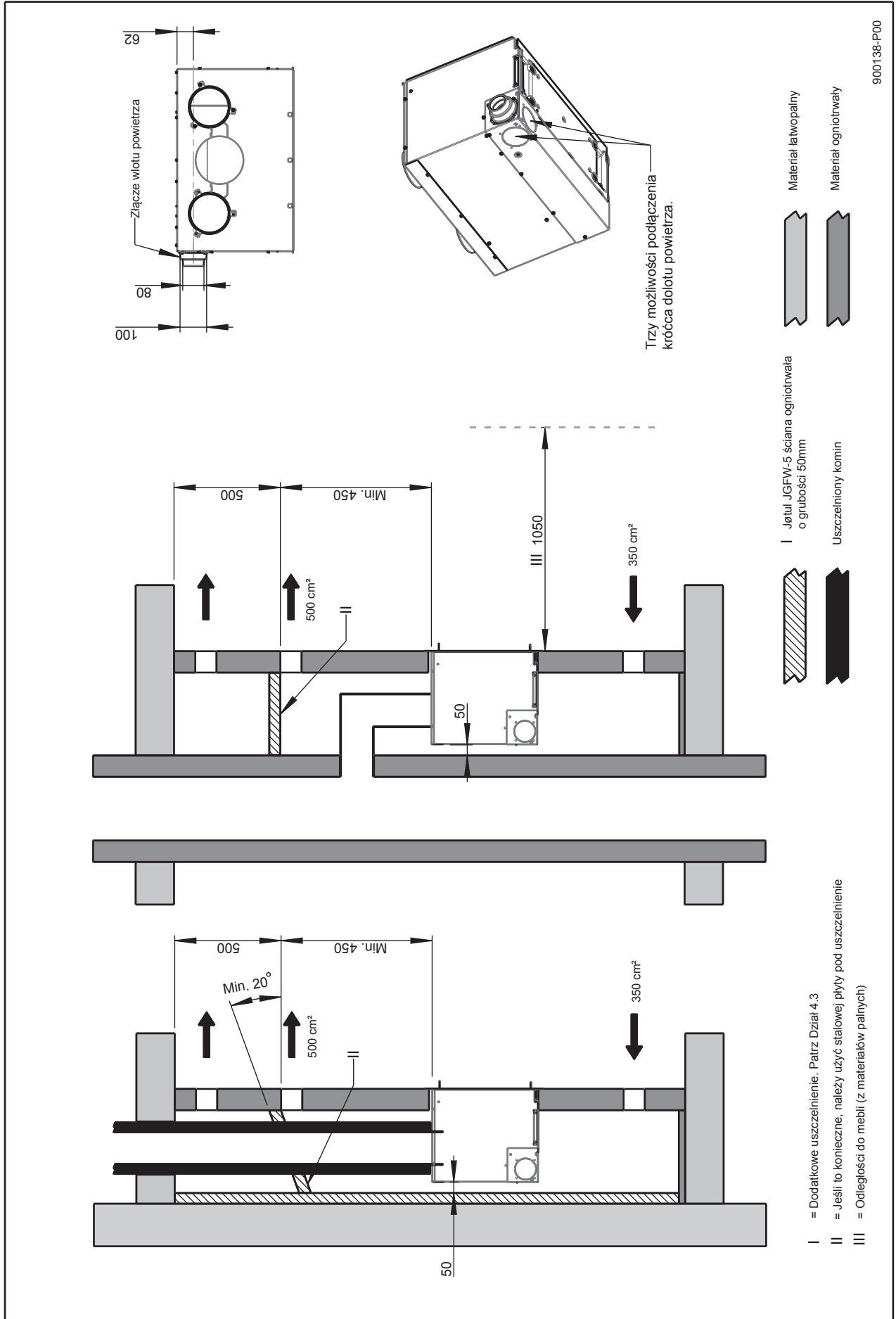


Jøtul C 24 wąska rama – wyposażenie standardowe

Rys. 1B



Rys. 2



## 3.0 Bezpieczeństwo użytkownika

**UWAGA! By zagwarantować optymalne funkcjonowanie i bezpieczeństwo użytkownika, instalacja produktu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego instalatora.**

Wszelkie modyfikacje produktu wprowadzone przez dystrybutora, instalatora, bądź też kupującego mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. To samo odnosi się do instalacji akcesoriów i wyposażenia opcjonalnego nie dostarczonego przez firmę Jøtul. Ponadto usunięcie lub demontaż części niezbędnych dla prawidłowego działania produktu może wpłynąć na bezpieczeństwo w jego eksploatacji.

W powyższych przypadkach producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt, a gwarancja na produkt zostaje anulowana.

Podczas eksploatacji należy trzymać drzwiczki kominka w pozycji zamkniętej (poniższy produkt nie jest zatwierdzony do eksploatacji z otwartymi drzwiczkami)

### 3.1 Środki zapobiegawcze na wypadek pożaru

Podczas każdego użycia kominka istnieje niebezpieczeństwo pożaru. By go uniknąć należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Zachować minimalne odległości podczas instalacji i eksploatacji (patrz **Rys. 1A** i **Rys. 1B**).
- Upewnić się, że meble i wszelkie inne materiały łatwopalne znajdują się w odpowiedniej odległości od kominka. Zaleca się by materiały łatwopalne znajdowały się minimum w odległości 1,05m od kominka.
- Odczekać by ogień w kominku się wypalił. Bezwzględnie zakazuje się zagaszania płomienia w kominku za pomocą wody.
- Kominek nagrzewa się podczas eksploatacji i w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą może spowodować oparzenia.
- Usuwać popiół gdy kominek wystygł. Popiół może zawierać żar i z tego powodu powinien być umieszczony w pojemniku wykonanym z materiału niepalnego.
- Popiół należy składować na zewnątrz bądź usuwać w miejsce, które nie stwarza zagrożenia pożarowego.

#### W przypadku pożaru w kominie:

- Należy zamknąć wszystkie regulacje i zawory.
- Zamknąć drzwiczki komory spalania.
- Sprawdzić poddasze i piwnice czy nie stwierdza się obecności dymu.
- Wezwać straż pożarną.

Po wykryciu pożaru przed ponownym użyciem produktu należy przeprowadzić ponowną kontrolę, by upewnić się, że cały układ jest w pełni sprawny.

## 4.0 Montaż

Kominek Jøtul C 24 jest wkładem kominkowym typu kasetta zaprojektowanym, by dopasować go do istniejącego paleniska (patrz **Rys. 1B**). Instalacja powyższego produktu wymaga otworu paleniskowego o wymiarach wys x szer x głębokość = 505 x 700 x 450mm.

**WAŻNE! Z powodu termicznego rozszerzania się materiału wkładu kominkowego, należy zachować odstęp pomiędzy tym wkładem, a murem.**

Poniższy produkt pasuje także do nowej obudowy kominka (patrz **Rys. 1A**), która powinna mieć minimalny otwór o wymiarach wys x szer x głębokość = 515 x 715 x 490mm. Ważnym jest także by zachować przestrzeń dookoła obudowy kominka, w której ma znajdować się materiał izolujący. W przypadku wykorzystania szerokiej ramy (wersja opcjonalna) otwór ramy i otwór obudowy powinny nachodzić na siebie i być w pozycji o wys x szer = 558 x 755mm.

Wąska rama wchodzi w skład zestawu standardowego i tak jak szeroka rama (wyposażenie opcjonalne) można regulować jej głębokość o 40mm. Dzięki temu połączenie produktu z rurą dymową, która może znajdować się w różnej pozycji, jest w znacznym stopniu ułatwione.

### 4.1 Podłoga

#### Fundamenty

Należy sprawdzić czy materiał, z którego wykonane jest podłoże posiada odpowiednią wytrzymałość dla instalacji kominka. Patrz **“2.0 Dane techniczne”** dla określonej masy.

#### Wymogi ochronne dotyczące drewnianej podłogi znajdującej się pod kominkiem

Jøtul C 24 posiada wbudowaną osłonę ciepłochronną by zabezpieczyć podłogę przed promieniującym ciepłem. Z tego powodu poniższy produkt może być umieszczony bezpośrednio na drewnianej podłodze, która została przykryta stalową blachą lub innym materiałem ogniotrwałym. Zalecana grubość minimalna materiału ogniotrwałego wynosi **0,9 mm**. Płyta ma zakryć całą powierzchnię podłogi, na której będzie znajdować się obudowa kominka.

**Zaleca się usunięcie wszelkich innych materiałów podłogowych, które nie są bezpośrednio przytwierdzone do fundamentów (‘podłoga z warstw izolacji przeciwdźwiękowej’), a znajdowałyby się pod instalacją.**

**Wszelkie pokrycia powierzchni podłogowych takie jak linoleum, dywany, itd. Muszą bezwzględnie zostać usunięte spod płyty podłogowej.**

#### Wymogi ochronne dotyczące podłóg wykonanych z materiałów łatwo palnych znajdujących się przed kominkiem

Podłoga znajdująca się z przodu kominka musi zostać zabezpieczona za pomocą stalowej płyty lub innego materiału ogniotrwałego. Zalecana minimalna grubość takiej płyty wynosi 0,9mm. Właściwości i parametry płyty podłogowej muszą odpowiadać międzynarodowym normom i przepisom. Skontaktuj się z lokalnymi władzami budowlanymi odnośnie przepisów i wymogów instalacyjnych.

## 4.2 Sufit

Odległość wylotów ogrzanego powietrza znajdujących się w górnej części obudowy (**Rys. 1 B „v”**) powinna być w odległości 60 cm od sufitu.

## 4.3 Wymogi dotyczące izolacji

Kiedy kasetka zostanie dopasowana do obudowy wykonanej z materiału palnego zabezpieczonego izolacją, następujące parametry co do typu izolacji i grubości mogą być użyte:

50 mm Jøtul JGFW-5 płyta ogniotrwała (konkretna konduktywność termiczna =  $\lambda$  wartość = 0.06 W/mK)

50 mm (min. 38 mm) Rockwool ( $\lambda$  wartość = 0.046 W/mK)

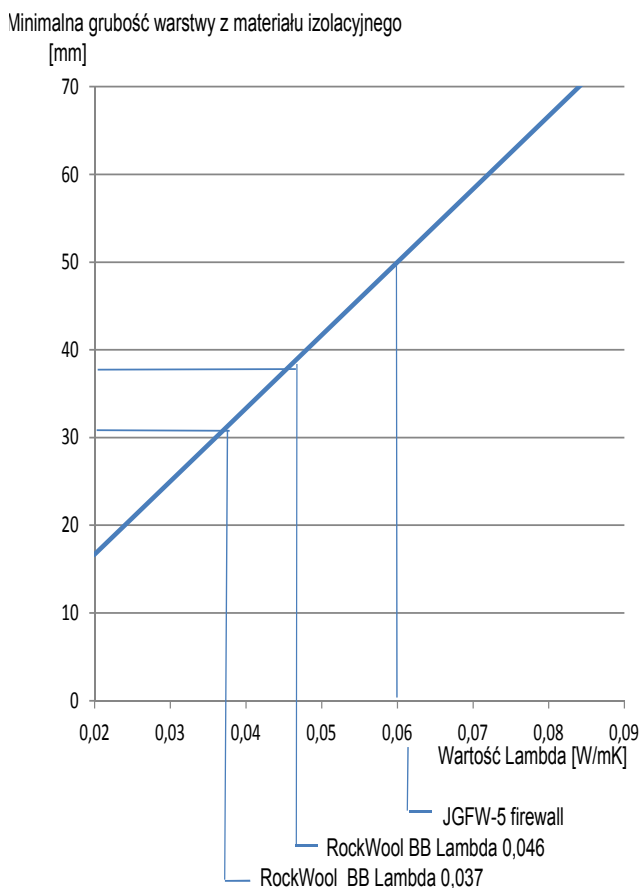
50 mm (min. 31mm) Rockwool ( $\lambda$  wartość = 0.037 W/mK)

Ponadto można zastosować też inne materiały. Patrz **Rys. 33** określający minimalną grubość izolacji dla znanych wartości Lambda ( $\lambda$ ).

Uwaga: należy umieścić izolację w taki sposób by nie prowadziła ciepła poprzez materiały zabezpieczające do ścian wykonanych z materiałów palnych.

### Rys. 33

Minimalna grubość warstwy z materiału izolacyjnego



## 4.4 Doprowadzenie świeżego powietrza

Ostrzeżenie! By zainstalować kominek w pokoju, należy zapewnić odpowiednią ilość świeżego powietrza w tym pomieszczeniu. W przeciwnym razie, gdy zasób świeżego powietrza nie jest wystarczający, wówczas następuje cofnięcie dymu z komory paleniskowej do pomieszczenia. Jest to bardzo niebezpieczne! Niepokojącymi oznakami takiego przypadku jest zapach dymu, uczucie zmęczenia, nudności wymioty.

Jeśli budynek ma bardzo szczelną izolację i mechaniczny system wentylacji, to pomieszczenie, w którym ma znajdować się kominek musi zostać wyposażone w otwory wentylacyjne, bądź też odrębny kanał, który zapewni dodatkowe doprowadzenie świeżego powietrza. Kanały doprowadzające świeże powietrze w w pomieszczeniu z kominkiem muszą być wykonane z materiałów ogniotrwałych, tak jak w przypadku giętkiej aluminiowej rury o średnicy 80 lub 100 mm. Króciec podłączeniowy świeżego powietrza został załączony do niniejszego produktu. W zależności od rodzaju połączenia kanału z obudową lub paleniskiem, powyższy króciec może być przytwierdzony do produktu w trzech różnych miejscach (patrz Rys. 2). Zestaw służący do podłączenia ujęcia świeżego powietrza, w skład którego wchodzi kanał powietrzny, ścienna kratka wentylacyjna i materiał izolacyjny, jest wyposażeniem opcjonalnym. W przypadku gdy powietrze nie przepływa przez kanał powietrzny, wówczas dźwignia (patrz Rys. 27A) musi być ustawiona w pozycji 'otwarte'. Jeśli powietrze przepływa przez kanał powietrzny, wtedy należy ustawić dźwignię w pozycji 'zamknięte'. Patrz Dział 4.11 by zapoznać się z informacjami na temat instalacji doprowadzenia świeżego powietrza.

## 4.5 Cyrkulacja powietrza

W przypadku instalowania produktu w nowej obudowie (patrz **Rys. 2**) należy zachować cyrkulację powietrza pomiędzy kasetą, a murem.

### Minimalne wartości przekrojów dla prawidłowej cyrkulacji powietrza:

Podstawa: 350 cm<sup>2</sup> powierzchni przekroju.  
Góra: 500 cm<sup>2</sup> powierzchni przekroju.

Jest to środek zaradczy by zapobiec narastaniu temperatury wewnątrz obudowy kominka. W efekcie temperatura wewnątrz obudowy nie jest za wysoka, a odzysk ciepły w pomieszczeniu na odpowiednim poziomie. Jeśli produkt jest zainstalowany w zatwierdzonym palenisku, wówczas otwór w podstawie może zostać pominięty, a otwór na górze może mieć 100cm<sup>2</sup> powierzchni przekroju. Patrz Dział 6.4.

## 4.6 System rozprowadzenia ogrzanego powietrza / wentylator

Podłączając jeden lub dwa kanały o średnicy 150mm możemy rozdzielić podgrzane powietrze z wkładu kominkowego. Kanały rozprowadzające ogrzane powietrze muszą być wykonane z materiału ognioodpornego, na przykład giętka rura z aluminium. Przewody te należy zaizolować wełną mineralną, gdyż mogą stać się bardzo gorące, dlatego też nie mogą się stykać z materiałami palnymi. Do niniejszego produktu zostały załączone dwa łączniki dla przewodów prowadzących ogrzane powietrze (kanały nie wchodzi w skład zestawu standardowego). Problem zmieniającego się koloru farby tuż ponad wkładem zostaje rozwiązany po zastosowaniu kanałów odprowadzających ogrzane powietrze.

Wentylator (wyposażenie opcjonalne) może być także zainstalowany wewnątrz produktu, co w znaczny sposób może zwiększyć dystrybucję ogrzanego powietrza. Może on zostać zainstalowany w systemie bez względu na użycie bądź też brak kanału transportującego ogrzane powietrze w systemie. Wentylator należy spasować przed rozpoczęciem instalacji niniejszego produktu. Patrz instrukcja poświęcona instalacji wentylatora (instrukcja załączona do produktu).

## 4.7 Komin i kanał dymowy

- Kominiek może zostać podłączony jedynie do komina i kanału dymowego przeznaczonych i zatwierdzonego do opalania paliwami stałymi z temperaturą gazów określoną w Dziale «**2.0 Dane techniczne**».
- Wielkość przekroju komina musi odpowiadać przynajmniej przekrojowi rury dymowej. Patrz «**2.0 Dane techniczne**» aby wyliczyć prawidłowy przekrój komina. Uwaga! Minimalna zalecana wysokość komina wynosi 4,5m.
- Aby sprawdzić prawidłową wartość ciągu komina patrz «**2.0 Dane techniczne**». Jeśli ciąg w kominie jest zbyt silny, wówczas należy podjąć stosowne kroki na przykład: zainstalować i sterować przepustnicą rury dymowej.
- Komin jak i rewizja kominka muszą zostać poddane inspekcji by sprawdzić szczelność instalacji. W przypadku nieszczelnego odcinka, system nie działa prawidłowo zasysając mniejsze ilości powietrza. Lokalny inspektor przeciwpożarowy może przeprowadzić inspekcję komina.
- Kominiek musi zostać podłączony zgodnie z instrukcją montażową dostawcy komina.
- Zanim wykonamy otwory w kominie, należy przeprowadzić montaż testowy by ustalić odpowiednią pozycję kominka i otworu w kominie. Patrz **Rys.1** dla minimalnych odległości.
- Zwróć uwagę na połączenia, tzn. nie mogą one być ciasno spasowane.
- Do podłączenia kominka z kominem powinny być użyte odpowiednie przejścia kominowe. Pozwala to uniknąć powstawania pęknięć w instalacji.
- Istotnym jest by rury dymowe były w całości uszczelnione. W przeciwnym razie ucieczka powietrza z nieszczelnej instalacji powoduje nieprawidłowe działanie systemu.
- Złączka rurowa ułatwiająca zainstalowanie rury dymowej jest dostępna w wyposażeniu opcjonalnym. Patrz **Dział 4.11**.
- Kolanko rury dymowej, które zmienia kierunek przepływu gazów spalinowych o więcej niż 45°, musi być wyposażone w otwór rewizyjny. Należy zwrócić uwagę, że przy takim połączeniu można wymieść popiół bezpośrednio z komory spalania. Patrz **Dział 7.2**.
- **Uwaga! By niniejszy produkt działał bez zarzutu należy zapewnić prawidłowe i szczelne połączenie.**
- Masa kominka nie może zostać przeniesiona na strukturę komina. Obudowa kominka w żaden sposób nie może ograniczać ruchów komina. Ponadto kominiek nie może być zamocowany do komina.

## 4.8 Przed rozpoczęciem instalacji w otwartym palenisku

Przed rozpoczęciem procesu instalacji należy upewnić się, że wkład kominkowy Jøtul C 24 pasuje do paleniska lub obudowy, patrz **Rys.1** przedstawiający minimalne odległości. Ponadto z powodu termicznej rozszerzalności materiałów, należy zapewnić lukę pomiędzy wkładem kominkowym, a murem. Przed instalacją, palenisko musimy dokładnie oczyścić. By uniknąć nieprzyjemnego zapachu w pomieszczeniu, należy usunąć pozostałości sadzy i smoły, które osadziły się w palenisku. W takim przypadku zaleca się zastosowanie odpowiedniego detergentu.

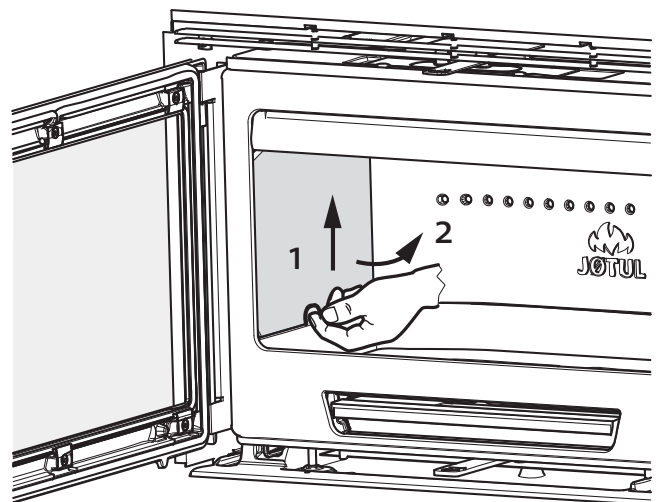
### Standardowa wersja produktu sprzedawana jest w pojedynczym opakowaniu.

- Po rozpakowaniu, wyjmij worek ze śrubami i pudełko z króćcem doprowadzającym świeże powietrze do systemu, 2 króćcami wylotu ogrzanego powietrza i rękawicą ochronną znajdującą się w komorze spalania.
- Usuń popielnik, ruszt popielnikowy i drewniany bloczek (używany w transporcie) znajdujący się poniżej wyjścia dymowego
- Paczka zawiera też pudełko z wąską ramą zewnętrzną
- Sprawdź czy produkt nie ma śladów uszkodzeń i czy rączki regulacyjne działają.

## 4.9 Odwrócenie zawiasów drzwiczek

W modelu Jøtul C 24 istnieje możliwość zmiany strony mocowania drzwiczek z lewej na prawą. Jeśli jest taka potrzeba, wówczas zmianę mocowania należy przeprowadzić przed rozpoczęciem instalacji całego produktu. Jednak jeżeli nie ma potrzeby zmiany stron mocowania, wówczas przejdź do **Działu 4.10**.

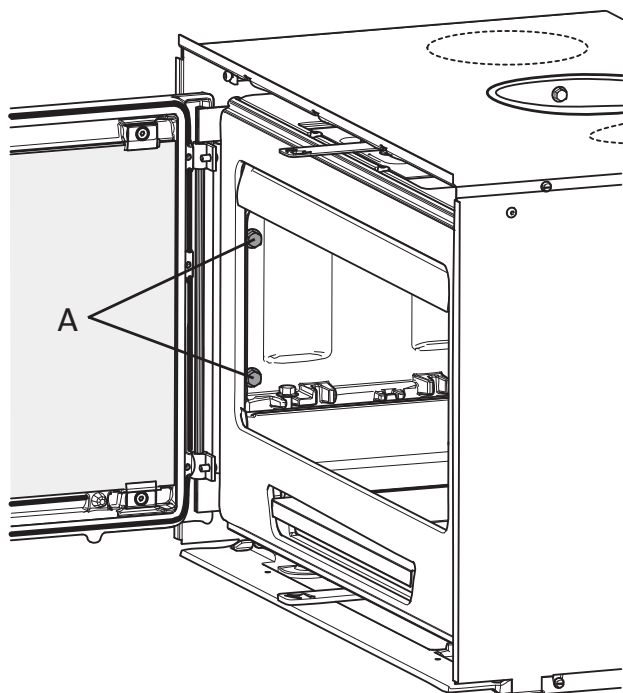
Rys. 3



1. Usuń boczne płyty wewnętrzne poprzez uniesienie ich odrobinę do góry, a następnie wyciągając je z komory paleniskowej

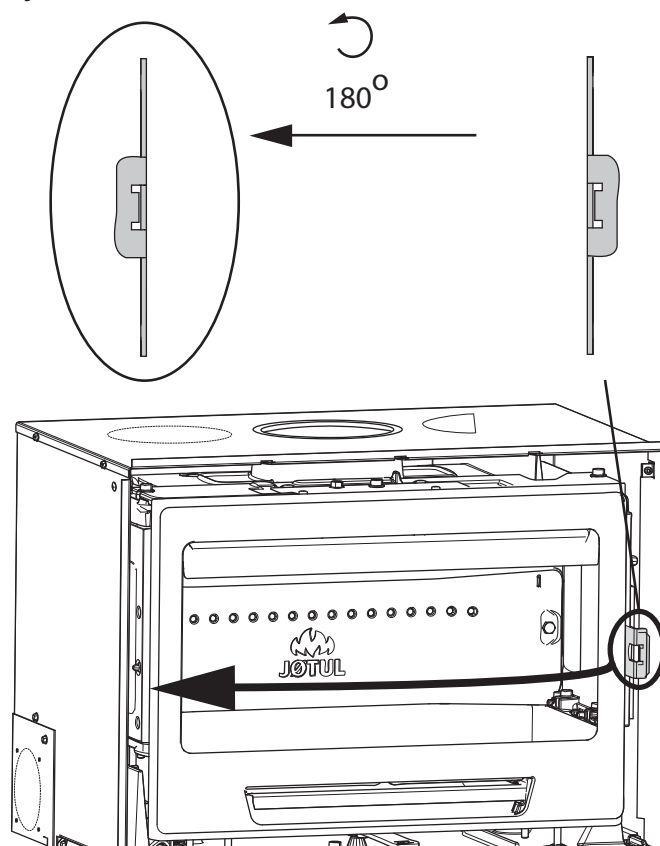


Rys. 4



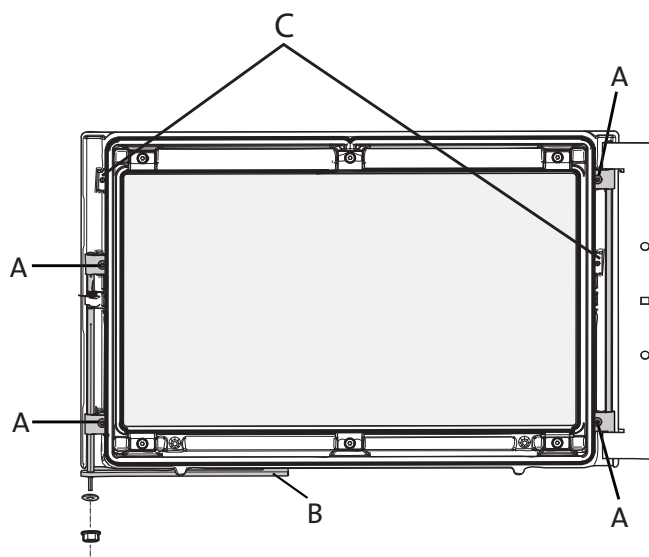
2. Poluzuj 2 śruby (**Rys. 4A**) mocujące zawiasy. Przytrzymaj drzwi by nie upadły przy odkręcaniu ostatniej śruby.
3. Odłóż drzwiczki przednią stroną na płaskiej powierzchni.

Rys. 5



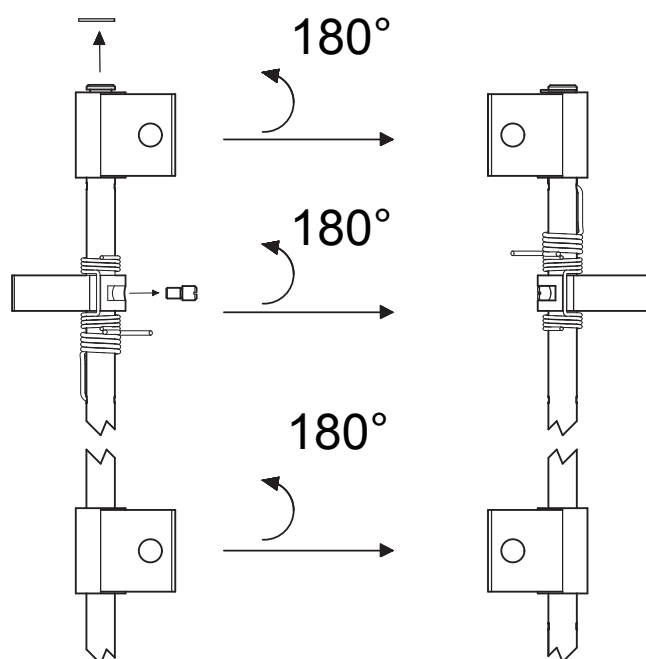
4. Usuń zaczep zamka znajdujący się po prawej stronie i przymocuj go do zawiasów drzwiczek po stronie lewej.

Rys. 6



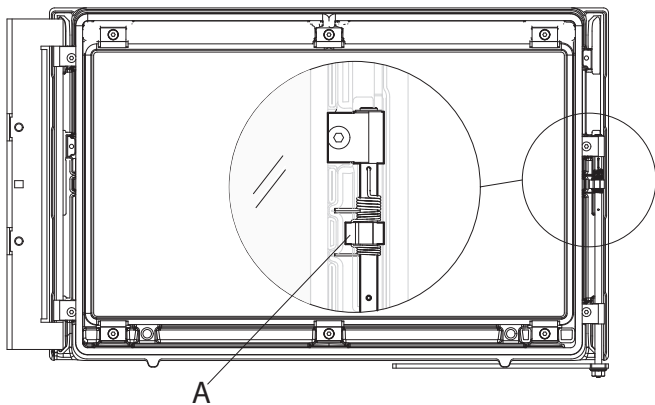
5. Usuń uchwyt (**Rys. 6B**) z zamknięcia znajdującego się na drzwiczkach. Poluzuj 4 śruby (**Rys. 6A**) przytrzymując jednocześnie na miejscach zamek i zawiasy. Zeskrob z powierzchni drzwiczek pozostałości kleju (**Rys. 6C**).

Rys. 7



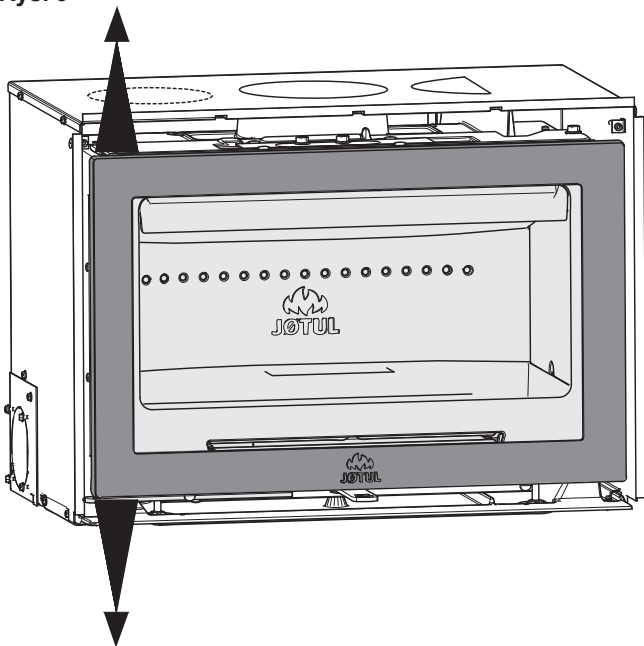
6. Obróć części zamka o 180°.

Rys. 8



7. Zamocuj zamek i zawiasy po przeciwnej stronie drzwiczek (Rys.8).
8. Umieść drzwiczki na produkcie. Uwaga: możemy lekko wyregulować pozycję drzwiczek luzując śruby (Rys. 4A).
9. Następnie, po osiągnięciu odpowiedniej pozycji drzwiczek, dokręcamy śruby.
10. Ponownie przykręć uchwyt.

Rys. 9



11. Drzwiczki mogą również zostać spasowane na zamku przesuwając je odrobinę ku górze lub w dół, tak by osiągnęły poprawną pozycję, a zamek działał w sposób prawidłowy. **Uwaga! Drzwiczki kominka nie mogą być w pełni zamknięte przy dostosowywaniu ich pozycji na produkcie**

## 4.10 Montaż/instalacja przy łatwym dostępie z tyłu produktu.

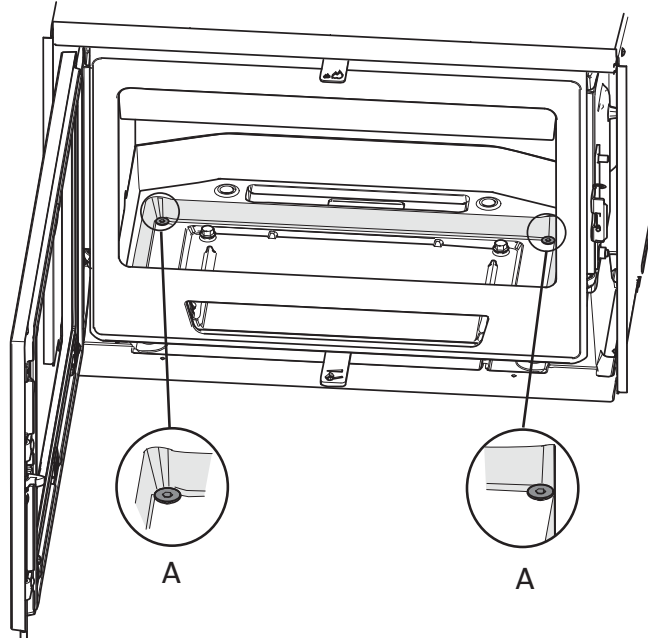
### Instalacja

**Produkt jest ciężki! Upewnij się, że będziesz miał pomoc podczas obsadzania i montażu produktu.**

Jeśli mamy dostęp z tyłu produktu, wówczas ten wkład kominkowy może być umieszczony bezpośrednio w obudowie. Gdy produkt ma prawidłową pozycję, wtedy takie elementy instalacji jak rura dymowa, zewnętrzny przewód, wentylator, i kanał rozprowadzający ogrzane powietrze mogą z łatwością zostać połączone. Jeśli nie mamy łatwego dostępu do tylnej części produktu lub jest on w dużym stopniu ograniczony, wtedy należy najpierw zapoznać się z Działem 4.11, który podaje przykłady jak postępować w takiej sytuacji.

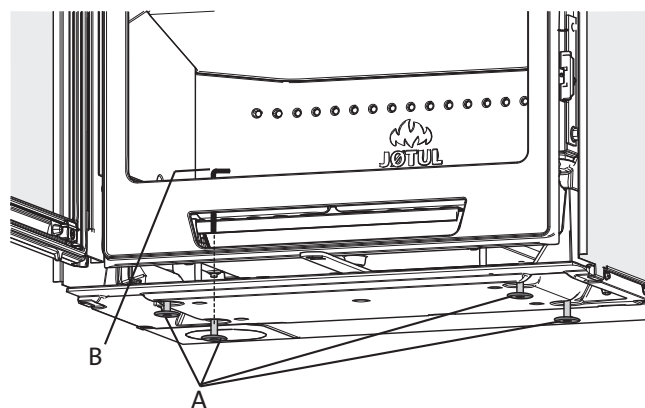
1. Umieść produkt w obudowie, tak by przednia część produktu i przednia część obudowy zrównały się.

Rys. 10



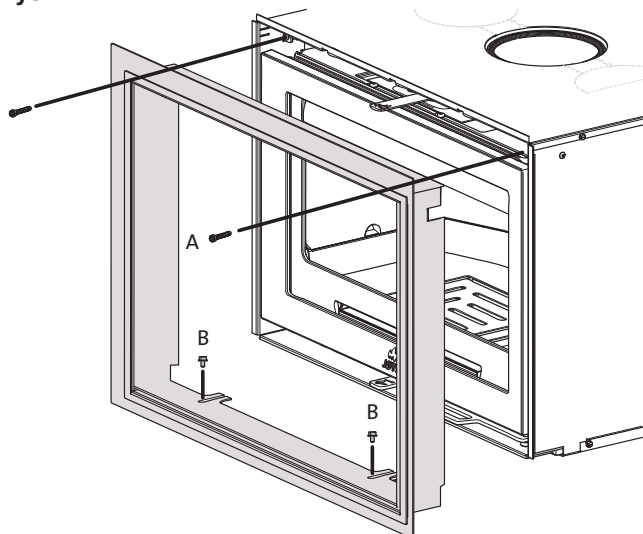
2. Odkręć 4 śruby (Rys. 10A) znajdujące się poniżej kratki ogniowej, używając 5mm klucza imbusowego, który znajdziesz w torbie ze śrubami.

Rys. 11



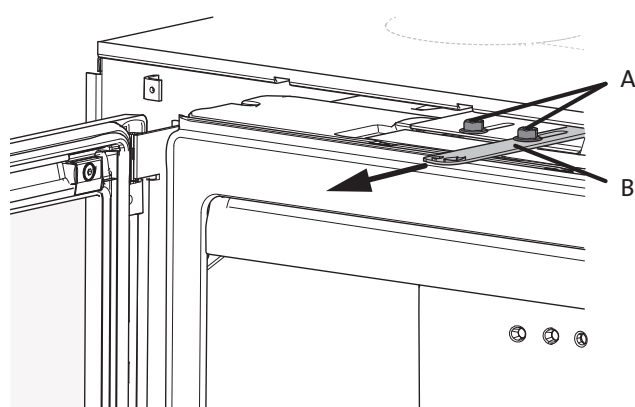
3. Dostosuj pozycję 4 śrub znajdujących się na nogach produktu poniżej śrub, które przed chwilą zostały wykręcone, tak by produkt utrzymywał równowagę. Użyj ponownie 4mm klucza imbusowego (**Rys. 11B**) z torby ze śrubami

Rys. 12



4. Wyjmij ramę z kartonu i wsuń ją w kasetę. Nie dokręcaj śrub. Szeroka rama dostępna jest jako wyposażenie dodatkowe.

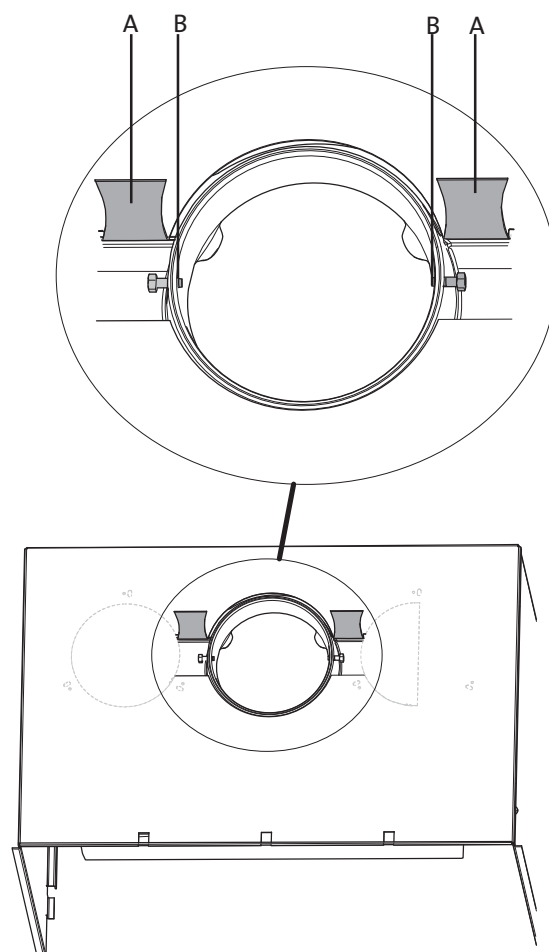
Rys. 13



5. Jeśli zajdzie taka potrzeba, poluzuj delikatnie 2 nakrętki (**Rys.13A**) i wyciągnij do przodu główne sterowanie powietrza (**Rys. 13B**). Dzięki temu łatwiej jest go dosięgnąć. Następnie dokręć nakrętki.
6. Jeśli wszystkie elementy wyglądają na umiejscowione poprawnie, wkręć 4 śruby (**Rys. 10A**) w miejsca, z których zostały wykręcone.
7. Zamocuj ramę na miejscu przy użyciu śrub (**Rys. 12A i B**) dołączonych do kartonu, w którym rama była zapakowana.

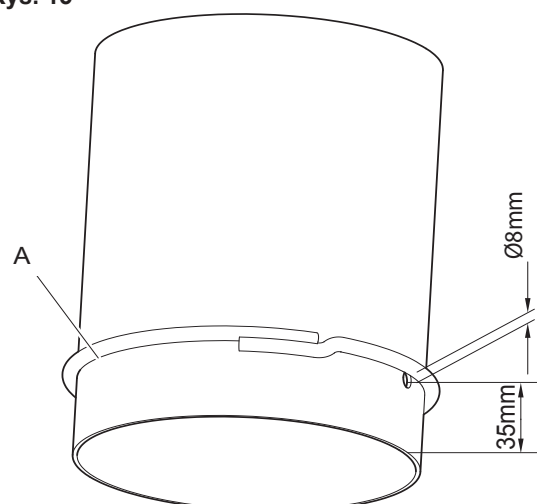
## Pasowanie rury dymowej

Rys. 14



1. Odblokuj 2 łapy (**Rys. 14A**) znajdujące się przy wylocie dymowym i usuń 2 śruby (**Rys. 14B**).

Rys. 15

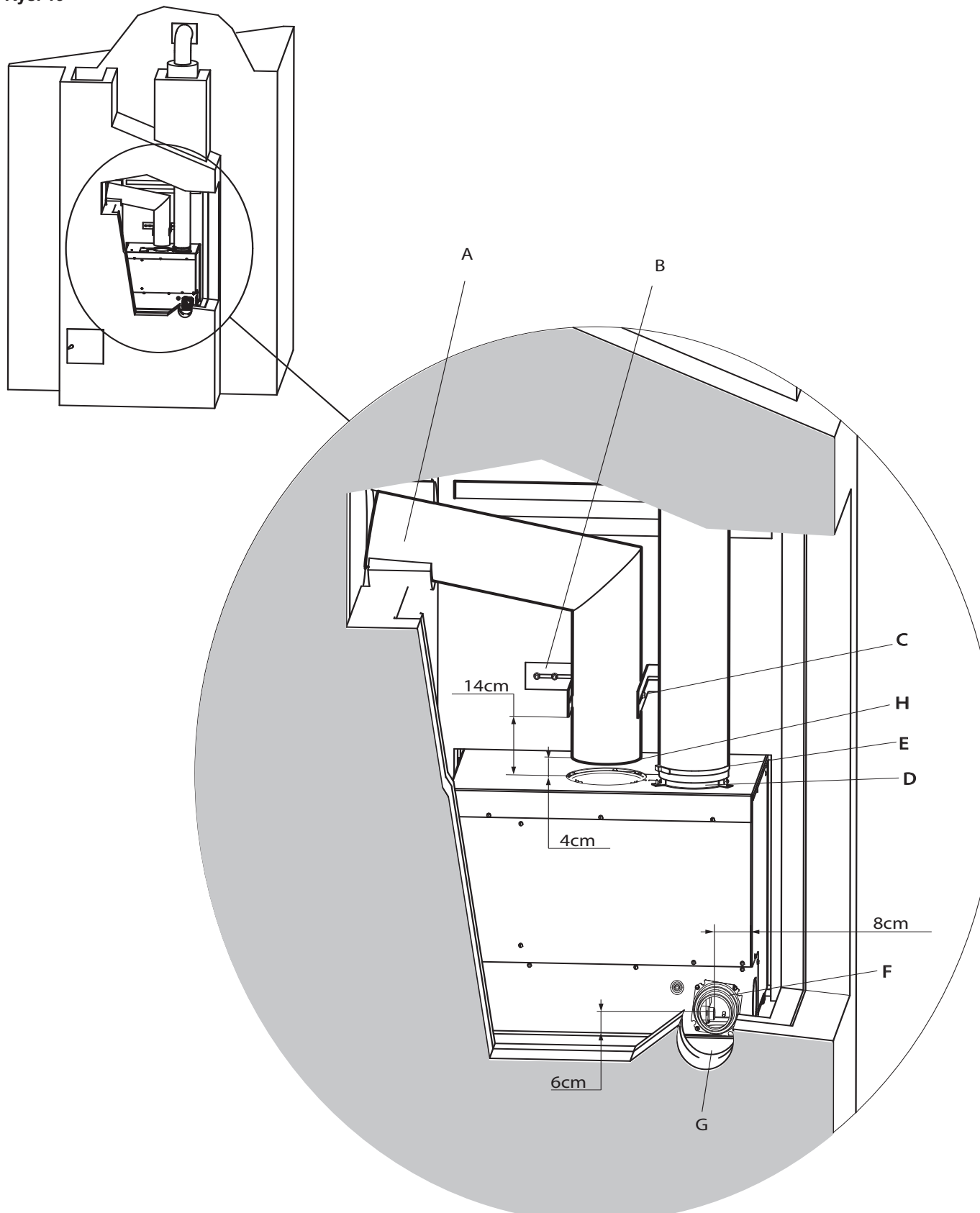


2. W rurze dymowej wykonaj 2 otwory na śruby mocujące. Umieść uszczelkę (**A**) na rurze dymowej.
3. Umieść rurę dymową na łączniku i zabezpiecz jej pozycję śrubami (**Rys. 14**). Następnie zablokuj łapy (**Rys. 14A**).
4. Spasuj wszelkie luźne części, które były w tym procesie usuwane z produktu. Patrz **Dział 4.7**.

## 4.11 Montaż/instalacja produktu bez dostępu z tyłu

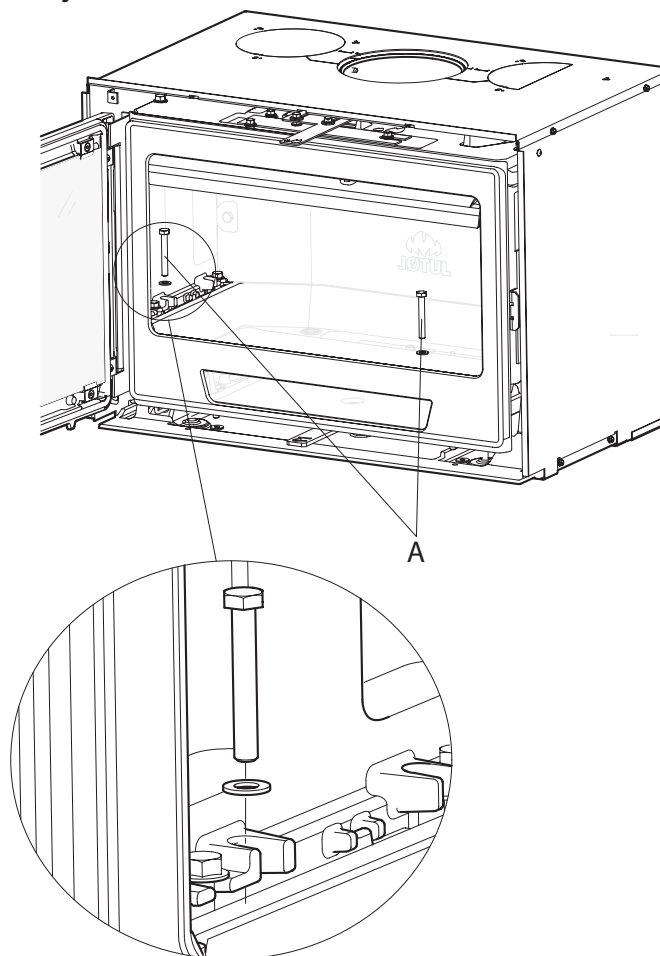
Model Jotul C 24 może zostać zainstalowany bez dostępu do tylnej części systemu podczas umieszczania go w palenisku bądź obudowie. Należy jednak pamiętać, że ta wersja instalacji wymaga dodatkowego łącznika rury dymowej (rys. 21A)

Rys. 19



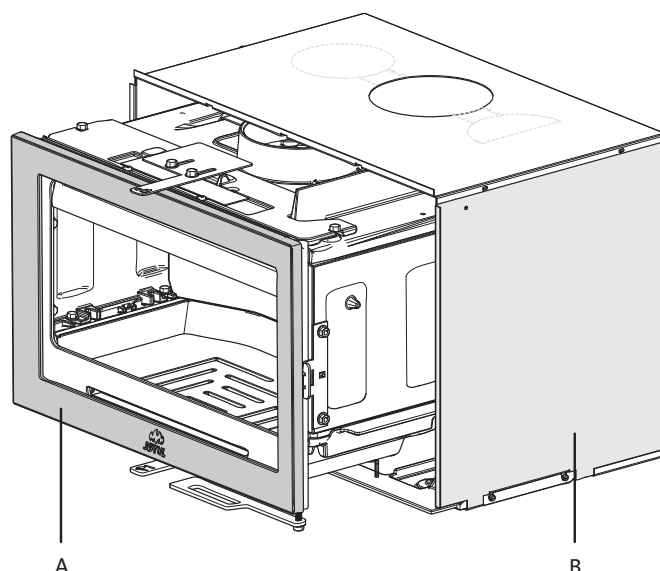
1. Usuń wewnętrzne płyty boczne, płytę dopalającą tak jak zostało to opisane w Dziale 6. W tym etapie nie są potrzebne żadne narzędzia.

2. Rys. 17



3. Usuń 2 śruby i podkładki (Rys. 17A).

Rys. 18



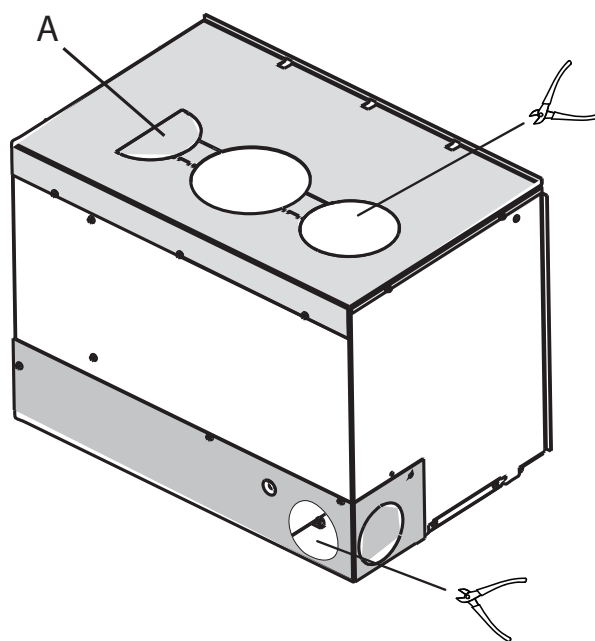
**Uwaga! Krok 2 ma zastosowanie jedynie gdy kanały ogrzanego powietrza są użyte w systemie!**

4. Zamknij drzwiczki i wyciągnij całą komorę spalania (Rys. 18A) z komory konwekcyjnej (Rys. 18B). Uwaga! Umieść podkładkę zabezpieczającą pod komorą spalania by nie

uszkodzić podłogi.

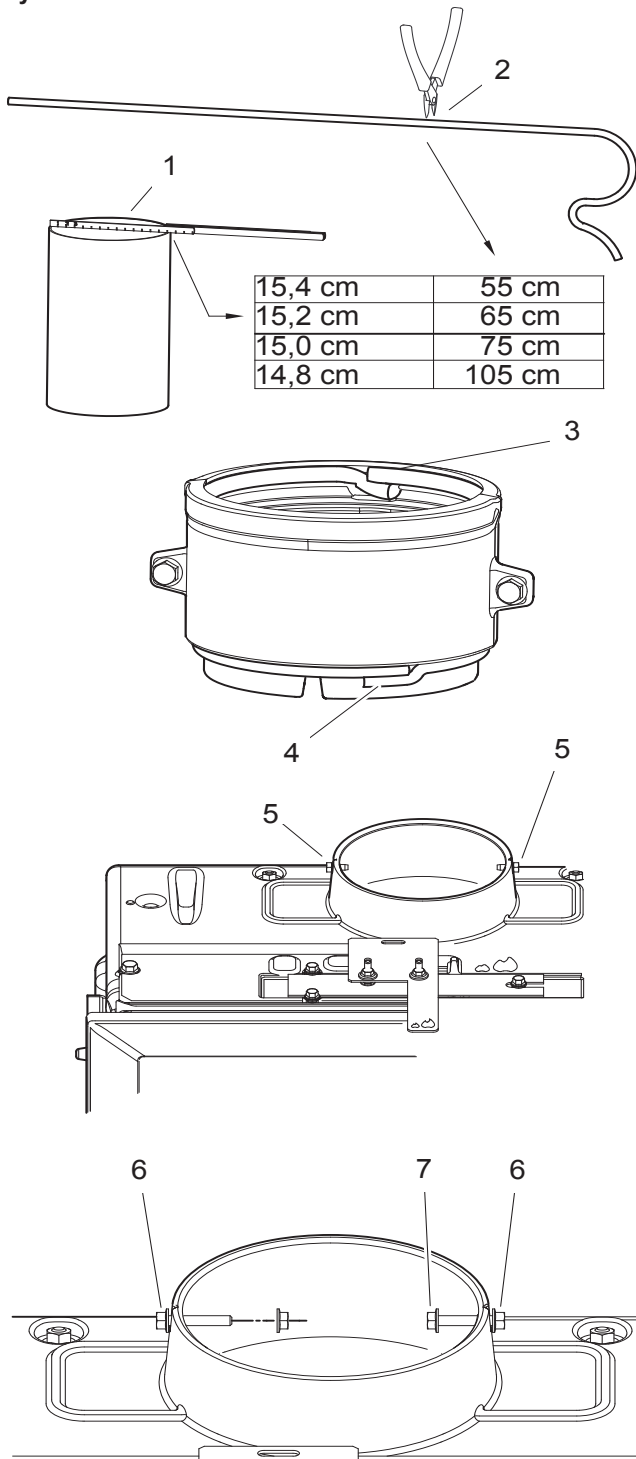
5. Zainstaluj kanał dymowy (Rys. 19A) w prawidłowej pozycji tak by kończył się na 4 cm ponad wkładem kominkowym. Patrz Rys. 1 by sprawdzić odległości. Wsporniki (Rys. 19B) muszą zostać pewnie zamocowane do muru. Do zamocowania powyższych potrzebujemy kołków rozporowych znajdujących się w zestawie z kształtką (wyposażenie dodatkowe). Do zamocowania kołków rozporowych należy wykonać otwory w obudowie o średnicy 6 mm. Wsporniki nie mogą znaleźć się niżej niż 14 cm ponad kasetą.
6. Śruby (Rys. 19C) i nakrętki przytrzymujące rurę dymową na miejscu mogą być luźno przykręcone by mieć możliwość dostosowania pozycji rury. Przejściówka może być lekko przesunięta do środka wylotu dymowego w kasecie.
7. Przymocuj złączkę za pomocą zacisku (Rys. 19D) do elastycznego przewodu odprowadzającego ogrzane powietrze (Rys. 19E).
8. Dokończ instalację w obudowie. Złączka powinna znaleźć się na tej samej wysokości co górna część kasety.
9. Wybierz najbardziej odpowiednią pozycję dla króćca (Rys. 19F) w przypadku instalacji zewnętrznego kanału powietrznego (patrz Rys. 2). Wykonaj otwory na przewód w palenisku lub obudowie (Rys. 19G).
10. Upewnij się, że dźwignia wlotu powietrza (Rys. 27A) znajduje się w prawidłowej pozycji (tj. pozycja zamknięta).

Rys. 20



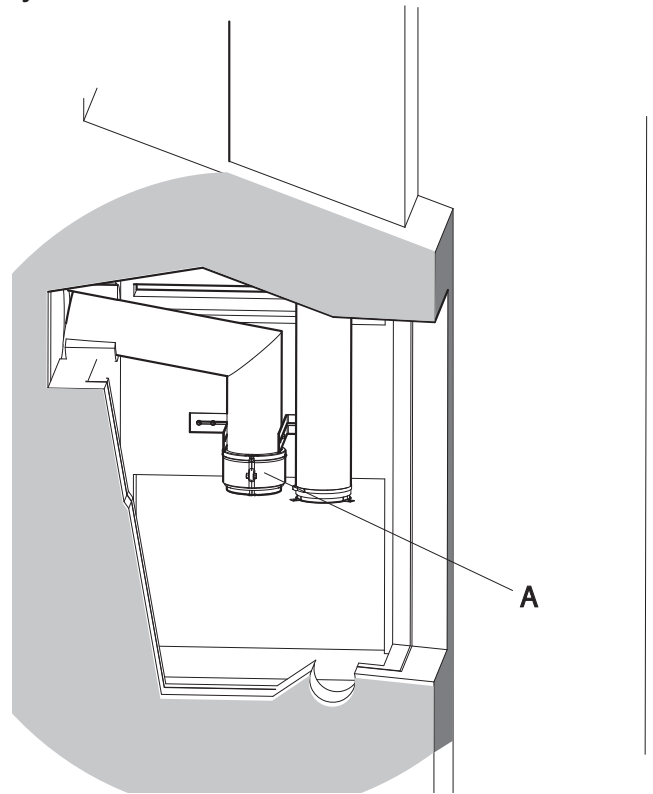
11. Wytnij otwory odpowiedniej wielkości w komorze konwekcyjnej. Zwróć uwagę, że otwór (Rys. 20A) w systemie dystrybucji ogrzanego powietrza jest w kształcie półksiężyca.
12. Zamontuj króciec dolotu świeżego powietrza (Rys. 19F) i przytwierdź elastyczny kanał zewnętrzny za pomocą zacisku.

Rys. 31



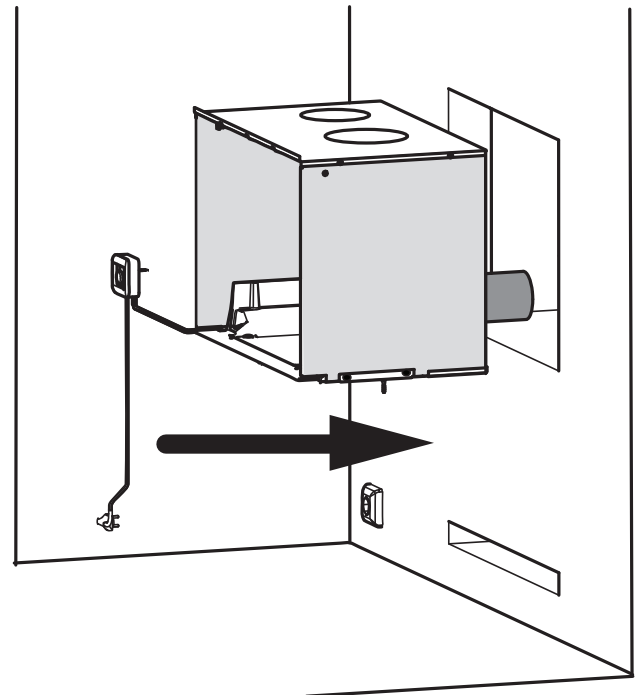
1. Zmierz zewnętrzną średnicę rury dymowej.
2. Odetnij kawałek grubej, samoprzylepnej uszczelki dołączonej do zestawu.
3. Nałóż uszczelkę na złączkę. Zaczynij od Kroku 3 (Rys. 31).
4. Nałóż cienką uszczelkę jak zostało to pokazane w Kroku 4 (Rys. 31).
5. Wykręć dwie śruby z wylotu dymowego na komorze spalania (Rys. 31-5).
6. Wkręć dwie śruby o długości 35mm (w zestawie) tak jak zostało to pokazane w Kroku 6 (Rys.31).
7. Przykręć dwie nakrętki na śrubach w kierunku na zewnątrz, tak jak zostało to pokazane na kroku 7 (Rys. 31).

Rys. 21



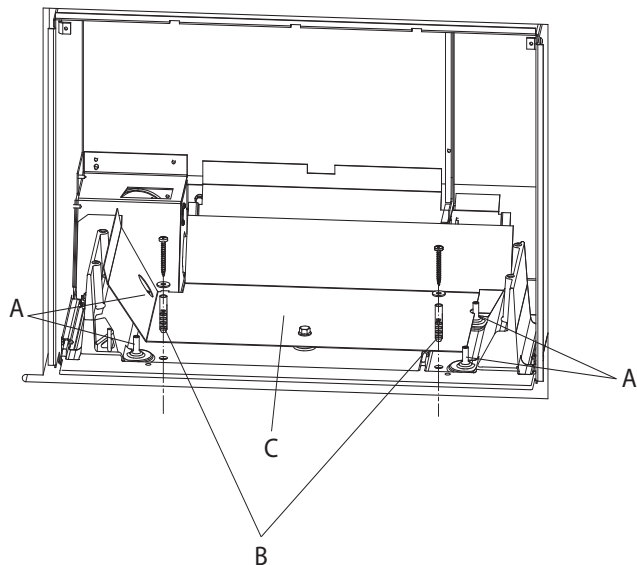
13. Przytwierdź złączkę rury dymowej (Rys 21A). Zabezpiecz złączkę rury dymowej, tak by nie spadła. Komora konwekcyjna jest gotowa do umieszczenia jej wewnątrz paleniska/obudowy. W przypadku mocowania wentylatora, należy wykonać tę czynność właśnie w tym momencie. Oddzielna instrukcja obsługi została dołączona do wentylatora.

Rys. 22



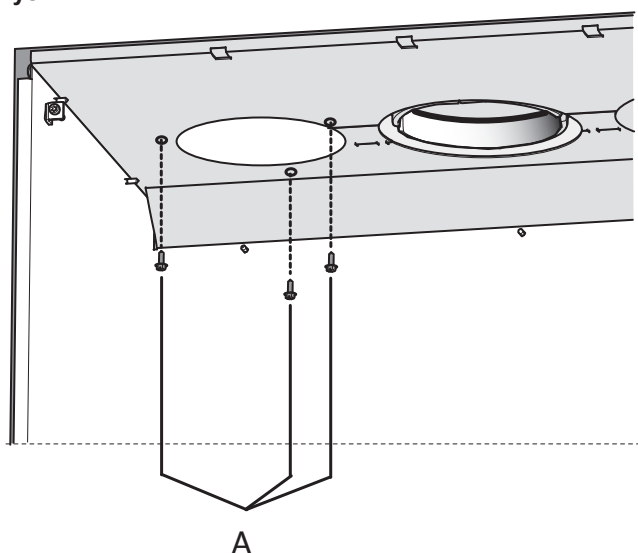
14. Wsuń kasetę na miejsce. Jeśli kanały powietrzne nie są instalowane gotowy produkt może być ustawiony na miejscu.

Rys. 23



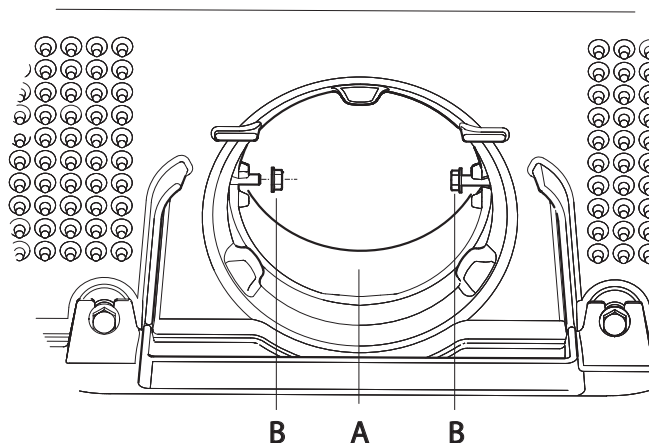
15. Patrz **Rys. 10 i 11** jeśli cały produkt został już umieszczony w obudowie/palenisku.
16. Wypoziomuj produkt regulując 4 śruby znajdujące się w nogach produktu (**Rys. 23A**) za pomocą klucza imbusowego załączonego do torby ze śrubami.
17. Upewnij się, że rama została prawidłowo spasowana (**Rys.12**) i sprawdź czy złączka rury dymowej znajduje się równo ze środkowym otworem w komorze konwekcyjnej.
18. Wywierć 2 otwory o średnicy 10 mm (**rys. 23B**) w palenisku i umieść komorę konwekcyjną na miejscu, używając śrub i podkładek z worka dołączonego do produktu
19. Jeśli mocowanie za pomocą tych śrub jest niewystarczające, to mamy do dyspozycji jeszcze dwa dodatkowe punkty zaczepu w osłonie ciepłochronnej (**Rys. 23C**).

Rys. 24



20. Przymocuj każdy kanał prowadzący ogrzane powietrze do komory konwekcyjnej za pomocą 3 wkrętów samogwintujących (**Rys. 24A**) z worka ze śrubami dołączonego do produktu.
21. Umieść komorę spalania (**Rys. 18A**) wewnątrz komory konwekcyjnej i zabezpiecz śrubami (**Rys. 17A**).

Rys. 25

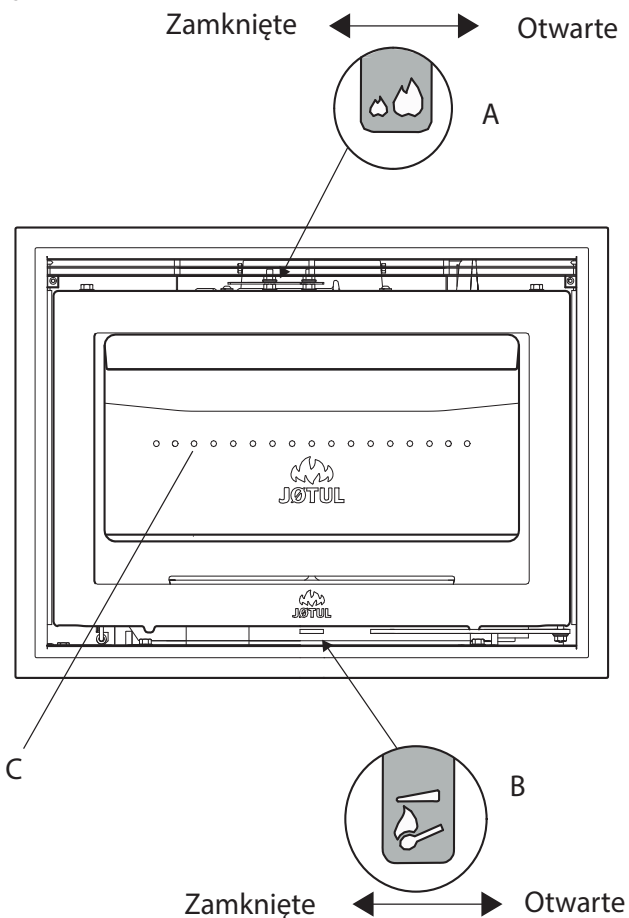


22. Przeciągnij złączkę ku dołowi (**Rys. 25A**) i dokręcaj nakrętki naprzemiennie (**Rys.25B**) tak by złączka była prosta. Jeśli jest taka potrzeba, wówczas zastosuj mastykę, by uszczelnić połączenie złączki i rury dymowej. Nałóż ramę (**Rys. 12**).
23. Zamocuj ponownie wszystkie części, które wcześniej zostały usunięte z produktu.

## 4.12 Kontrola działania układu

Gdy produkt został już zamontowany, zawsze należy sprawdzić uchwyty regulacyjne. Powinny ruszać się płynnie i działać w sposób satysfakcjonujący.

Rys. 26



Model Jøtul C 24 został ponadto wyposażony w następujące regulacje:

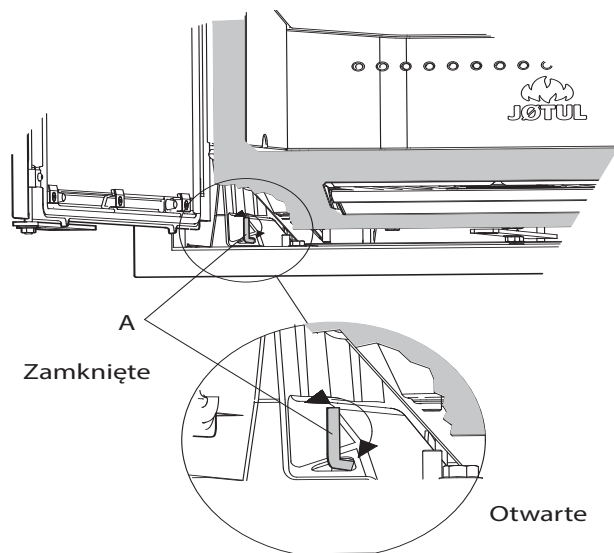
### Dolot powietrza do spalania (Rys. 26A)

Lewo zamknięty  
Prawo całkowicie otwarty

### Dolot powietrza do rozpalania (Rys. 26B)

Lewo zamknięty  
Prawo całkowicie otwarty

Rys. 27



- Dźwignia wlotu powietrza (**Rys. 27A**) znajduje się za frontem. W przypadku, gdy wlot świeżego powietrza (**Rys. 4.4**) byłby instalowany, wtedy cięgno musiałoby być w pozycji zamkniętej. W takim razie należy przekręcić je w lewo.
- W przypadku, gdy jednak wlot świeżego powietrza nie jest instalowany, wówczas cięgno musi znajdować się w pozycji otwartej. Należy przekręcić cięgno w prawa stronę.

**Uwaga! Ustawianie pozycji cięgna ma miejsce tylko przy instalacji produktu.**

### Rozpalanie w kominku

- Otwórz dwa doloty powietrza: do spalania i rozpalania przesuwając dźwignie regulujące w prawą stronę (wykonując tę czynność użyj rękawicy lub przedmiotu o podobnym działaniu ochronnym na wypadek, gdyby dźwignie regulujące były rozgrzane).
- Umieść dwa polana na dnie komory spalania i ułóż warstwowo podpałkę.
- Na samym wierzchu stosu umieść średniej wielkości polano.
- Pod wierzchnią warstwę podpałki ułóż 2 lub 3 brykiety i podpal.

### Po rozpaleniu

- Zamknij dolot powietrza do spalania (**Rys. 26B**), gdy drewno się prawidłowo rozpali.
- Następnie w zależności od potrzeb wyreguluj stopień spalania dostosowując ustawienie wlotu powietrza (**Rys.26A**).
- Sprawdź, czy zaczął pracować system czystego spalania (CB - Clean Burning).
- Najłatwiej rozpoznać to po żółtych płomieniach przed otworami pod deflektorem.
- Jeśli ciąg kominowy jest prawidłowy, cały proces spalania powinien odbyć się sam bez naszej ingerencji.

**Ważne! Niewystarczające zasilanie powietrzem może prowadzić do złego spalania, wysokich emisji i niższego poziomu efektywności.**



## Dokładanie opału

- Podkładaj opał do ognia często, ale w małych ilościach.
- Jeśli kominek jest przepelniony, wówczas ciepło wytworzone może wywołać ogromne naprężenie w kominie..
- Podkładaj do ognia z umiarem.
- Unikaj tłęcego się ognia, który wytwarza najwięcej zanieczyszczeń.
- Najlepiej gdy opał jest dobrze rozpalony, a dym z komina prawie niewidoczny..

## 4.13 Ostrzeżenie przed przegrzaniem

### Nigdy nie wypełniaj nadmiernie kominka opałem!

Przegrzanie pojawia się gdy jest zbyt dużo opału i/lub powietrza w taki sposób, że wytwarza się nadmiar ciepła. Pewną oznaką przegrzania kominka są części kominka żarzące się na czerwono. W takim przypadku należy natychmiast zmniejszyć otwór dołotu powietrza.

Zwróć się do profesjonalisty jeśli podejrzewasz, że komin nie posiada prawidłowego ciągu (zbyt duży/mały). Informacje dotyczące zakresu 'Komin i rura dymowa' Dział 4.7 Instalacja.

## 5.0 Eksploatacja

### Zapachy emitowane podczas pierwszego użycia!

W przypadku, gdy kominek jest używany po raz pierwszy może on podczas spalania (proces ten podwyższa temperaturę materiałów, z których kominek został wykonany) wydzielać drażniący gaz. Dzieje się tak z powodu schnącej farby na powierzchni kominka. Nieprzyjemny zapach nie ma właściwości toksycznych lecz pokój, w którym zamontowano kominek powinien zostać gruntownie przewietrzony. Pozwól aby ogień palił się przy dużym ciągu do momentu aż drażniący zapach zniknie i żadne inne zapachy czy też dym przestaną występować.

## 5.1 Obsługa

### Zalecenia dotyczące spalania

**Uwaga!** Polana, które są składowane na zewnątrz należy przenieść do budynku na 24 godziny przed użyciem by osiągnęły temperaturę otoczenia.

Istnieje kilka różnych sposobów opalania drewnem, ale istotne jest by być bardzo ostrożnym, jakich materiałów używamy do opalania kominka. Patrz dział <<Definicja dobrej jakości drewna opałowego

### Definicja dobrej jakości drewna opałowego

**Drewno dobrej jakości powinno być wysuszone, tak by stopień wilgotności sięgał około 20 %.**

By osiągnąć powyższe warunki, należy porąbać drewno najdalej późną zimą. Pocięte drewno układać na kształt stosów co umożliwi dobrą cyrkulację powietrza. Stosy drewna należy zabezpieczyć przed nadmierną absorpcją wilgoci i wody deszczowej. Tak składowane drewno powinno leżeć do wczesnej jesieni kiedy zostaje ono przeniesione w zadane miejsce, by przygotować je do użycia w okresie zimowym.

### Nigdy nie należy rozpalać ognia w kominku przy użyciu następujących materiałów:

- Odpady z gospodarstwa domowego, worki foliowe.
- Malowane bądź impregnowane drewno (w takim przypadku następuje emisja substancji toksycznych).
- Płyta laminowana.
- Drewno dryfujące lub wyrzucone przez morze.

Taka praktyka może uszkodzić produkt i zanieczyścić atmosferę.

**Ponadto zabrania się używania płynów łatwopalnych takich jak paliwo, nafta, alkohol i inne tego typu substancje. Może to spowodować zagrożenie dla użytkownika kominka jak i dla samego produktu.**

### Zużycie drewna

Zużycie drewna, przy znamionowym wypromieniowaniu ciepła wynosi około 1,6 kg/h. Kolejnym ważnym czynnikiem dla prawidłowego zużycia drewna jest wielkość polan drewna opałowego. Prawidłowy rozmiar polan to:

Drewno do rozpałki (szczapy):

Długość: 23-33 cm

Średnica: 2-5 cm

Ilość: 6-8 szt.

Drewno opałowe (polana):

Długość: 25-50 cm

Średnica: Ok. 0 -10 cm

Częstotliwość dokładania polan do ognia: średnio co 45min

Załadunek drewna: 1,7 kg (dla mocy nominalnej)

Ilość przypadająca na ciężar: 2 szt.

**Znamionowe wypromieniowanie ciepła jest uzyskiwane gdy dołot powietrza do spalania jest otwarty w ok. 57%.**

## 5.2 Usuwanie popiołu

Popiół należy usuwać jedynie wtedy, gdy kominek wystygł.

## 5.3 Eksploatacja kominka w okresie wiosennym i jesiennym

W okresie przejściowym (wiosna/jesień) gdy potrzeba ogrzewania kominkiem jest mniejsza, zalecamy pojedyncze przepalenie by upewnić się, że cała instalacja jest szczelna i działa prawidłowo.

## 5.4 Eksploatacja kominka w różnych warunkach pogodowych

Napór wiatru na komin może mieć ogromny wpływ na działanie kominka. Może zaistnieć potrzeba dostosowania przepływu powietrza by zoptymalizować spalanie. Instalacja przepustnicy w kanale dymowym umożliwi taką opcję regulacji siły ciągu przy zmieniającej się sile wiatru

Mgła może także mieć duży wpływ na siłę ciągu w kominie. W takim przypadku należy ponownie dostosować ustawienia strumienia powietrza, by osiągnąć zadowalające wyniki spalania.

## 5.5 Komin

**Komin jest elementem napędzającym kominek. Jego działanie wpływa w znacznym stopniu na prawidłowe funkcjonowanie kominka.**

Ciąg istniejący w kominie wytwarza podciśnienie w kominku.

Powietrze potrzebne do procesu spalania jest wykorzystywane także do czyszczenia – jego przepływ pozwala utrzymać szklane drzwiczki w czystości i bez osadzającej się sadzy.

Ciąg w kominie powstaje z różnic temperatur w środku i na zewnątrz kominu. Im większa różnica temperatur, tym lepszy ciąg w kominie. Z tego powodu powinniśmy zadbać by komin osiągnął temperaturę roboczą przed zamontowaniem wlotów powietrza, które ograniczą spalanie w kominku (by komin wykonany z cegły osiągnął temperaturę roboczą jest to proces dużo bardziej czasochłonny niż w przypadku kominu wykonanego ze stali)

Istotne jest by osiągnął on temperaturę roboczą jak najszybciej w czasie gdy ciąg w kominie jest słaby co spowodowane jest nieodpowiednimi warunkami atmosferycznymi. Upewnij się, że opał rozpali się tak szybko jak to możliwe (z widocznym płomieniem). Praktyczna wskazówka: w takim przypadku należy pociąć drzewo na małe kawałeczki i użyć dodatkowej rozpałki.

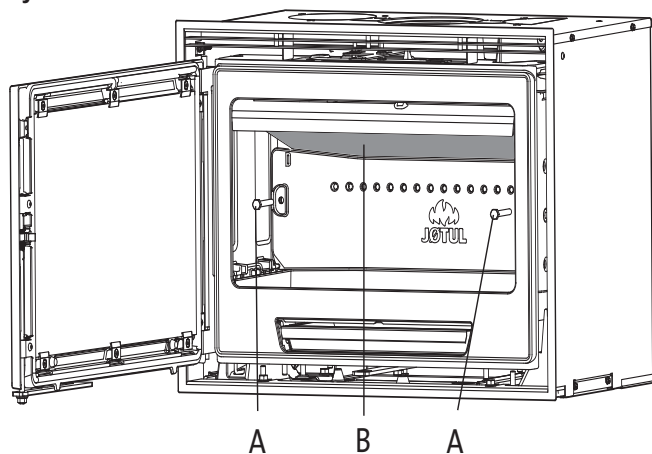
**Uwaga! Po dłuższej przerwie w eksploatacji sprawdź kanał dymowy w kominie i upewnij się, że nie powstała żadna blokada dla swobodnego przepływu powietrza.**

## 6.0 Obsługa techniczna

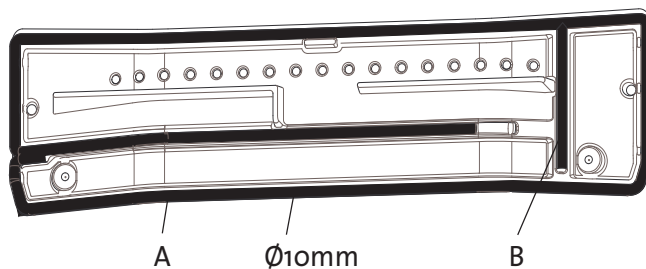
**Ostrzeżenie! Jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji produktu są niedopuszczalne. Należy stosować jedynie oryginalne części zamienne!**

### 6.1 Wymiana płyt dopalających

Rys. 28



Rys. 29

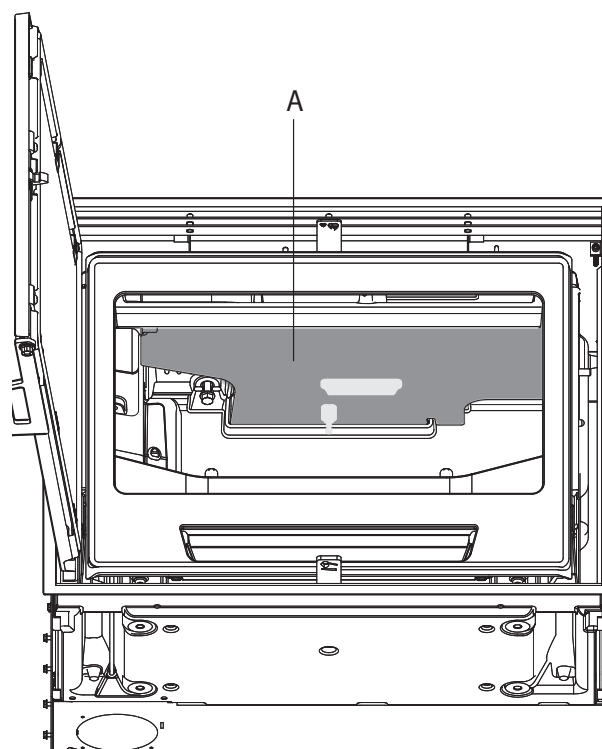


1. Usuń boczne płyty wewnętrzne unosząc je odrobinę, a następnie wyciągając z dna (**Rys. 3**).
2. Odkręć śruby (Rys. 28A) i wyciągnij tylną płytę wewnętrzną. W tym samym czasie złap deflektor (Rys. 28B) by zabezpieczyć go przed upuszczeniem. Zwróć uwagę by sznur uszczelniający znajdujący się na płycie tylnej został wymieniony w przypadku gdy jest uszkodzony.
3. By umieścić płyty wewnętrzne z powrotem na miejsce, postępuj zgodnie z powyższą procedurą lecz w odwrotnej kolejności

### 6.2 Wymiana deflektora

1. Najpierw usuń boczne płyty wewnętrzne (**Rys.30**). Nie ma potrzeby usuwania tylnej płyty wewnętrznej .
2. Wyciągnij dolną płytę dopalającą (**Rys. 28B**) do przodu i ku dołowi przy przedniej krawędzi. Obróć go w taki sposób by stał po przekątnej za frontem i wyciągnij go ku górze.
3. Unieś tylną krawędź płyty dopalającej górnej (**Rys. 30A**), popchnij do tyłu a następnie ku dołowi przy przedniej krawędzi.
4. Aby ponownie zainstalować obie płyty dopalające postępuj w odwrotnej kolejności.

Rys. 30



## 7.0 Konserwacja

### 7.1 Czyszczenie i usuwanie sadzy

Podczas eksploatacji na wewnętrznych powierzchniach kominka może odkładać się sadza. Jest ona doskonałym izolatorem i z tego względu może ograniczyć wydajność ciepłą kominka. Jeśli sadza odkłada się podczas eksploatacji produktu, może być ona w bardzo prosty sposób usunięta za pomocą środka do usuwania sadzy.

By uniemożliwić odkładanie się wody i smoły w kominku należy rozpalać ogień do wysokich temperatur co pozwoli pozbyć się tejże warstwy. By uzyskać jak najlepsze efekty grzewcze, wskazane jest przeprowadzanie corocznego czyszczenia wnętrza kominka. Dobrym rozwiązaniem jest połączenie tegoż sprzątnia z czyszczeniem kominu i rur dymowych.

### 7.2 Czyszczenie przewodów kominowych

Zgodnie z obowiązującymi przepisami przez cały okres użytkowania systemu kominowego wymagana jest okresowa kontrola i czyszczenie kominów przez uprawnionego kominiarza. Najłatwiejszym ze sposobów na oczyszczenie przewodów kominowych jest usunięcie płyt górnych i wymiatanie nieczystości przez drzwiczki kominka. By przeprowadzić ten proces najpierw należy usunąć obie płyty wewnętrzne boczne i obie płyty dopalające.

### 7.3 Kontrola pieca

Firma Jøtul zaleca uważną kontrolę kominka po każdym czyszczeniu. Sprawdź wszystkie widoczne powierzchnie czy nie powstały pęknięcia. Sprawdź ponadto szczelność wszystkich łączzeń i pozycje uszczelek. Te wykazujące uszkodzenia lub oznaki zużycia należy wymienić. Sznury uszczelniające (szczególnie uszczelnienie drzwi i szyby) wykazujące uszkodzenie, stwardnienia lub oznaki zużycia należy bezwzględnie wymienić! Zagłębienia w uszczelkach należy dokładnie wyczyścić, a następnie na powierzchni uszczelek nałożyć klej ceramiczny (do nabycia u dealerów firmy Jøtul). Uszczelkę wcisnąć na miejsce i zaczekać do wyschnięcia kleju

### 7.4 Konserwacja części zewnętrznych

Produkty malowane mogą zmienić kolor po kilku latach eksploatacji. W takich przypadkach należy oczyścić powierzchnię produktu usuwając wszystkie odstające cząsteczki, a następnie pomalować kominek.

## 8.0 Wyposażenie opcjonalne

### Szeroka rama

(Nr katalogowy 50044778)

### Wentylator

(Nr katalogowy 50044779)

### Zestaw podłączenia powietrza zewnętrznego

(Nr katalogowy 51012164)

## 9.0 Recykling

### 9.1 Recykling opakowania

Państwa kominek jest dostarczany w następujących opakowaniach:

- Drewniana paleta, która może zostać pocięta na kawałki i palona w kominku.
- Kartonowe opakowanie, które powinno zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym..
- Plastikowe torby, które powinny zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym.

### 9.2 Recykling kominka

Państwa kominek został wyprodukowany z:

- Metalu/żeliwa, który powinien zostać oddany do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym,.
- Szkła, które powinno zostać usunięte jako niebezpieczny odpad. Szkło z kominka nie powinno być umieszczone w normalnym pojemniku do segregacji odpadów.s.

## 10.0 Gwarancja

Jøtul udziela 10-letniej gwarancji z prawem do zwrotu żeliwnych części zewnętrznych w przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych które pojawiły się po dokonaniu bądź przeprowadzeniu instalacji. Kupujący ma prawo do skorzystania z gwarancji na zakupione produkty jeśli kominek został zainstalowany przez autoryzowanego dealera Jøtul Polska i jest użytkowany zgodnie z obowiązującym prawem oraz zgodnie z instrukcją montażu i obsługi producenta.

### **Gwarancja nie obejmuje:**

Instalacji wyposażenia dodatkowego, np. poprawianie właściwości ciągu, doprowadzenia powietrza lub innych czynników będących poza kontrolą firmy Jøtul. Ponadto gwarancja nie obejmuje materiałów zużywających się, takich jak płyty wewnętrzne, deflektory, szyby, spodnie ruszty, cegły ogniotrwałe, przepustnice, uszczelki i wszelkie inne materiały, które ulegają zużyciu podczas standardowej eksploatacji. Ponadto gwarancja nie obejmuje wszelkich uszkodzeń wywołanych użyciem nieodpowiedniego opału tj. drewna dryfującego, impregnowanego bądź płyty wiórowej. Można bardzo prosto doprowadzić do przegrzania jeśli nieodpowiedni rodzaj opału został zastosowany, tzn. kominek jest rozgrzany (jego części są rozżarzone), co w efekcie powoduje blaknięcie lub odbarwienie farby, i w ostateczności pęknięcie żeliwa.

Gwarancja nie obejmuje także uszkodzeń spowodowanych transportem na adres dostawy. Ponadto nie pokrywa ona uszkodzeń wywołanych zastosowaniem zamienników części..



Instrukcja nr 10046393-P00  
Jøtul AS - Grudzień 2014

Dążeniem firmy Jøtul jest do ciągła praca nad rozwojem produktów. Dlatego też dostarczane produkty mogą różnić się specyfikacją, kolorem i rodzajem akcesoriów dostępnych dla danego modelu od tych zaprezentowanych w broszurze.

#### Jakość

Firma Jøtul posiada niezawodny system kontroli jakości, który jest zgodny z normą NS-EN ISO 9001 odnoszącą się do rozwoju produktu, jego produkcji i dystrybucji. Niniejsza polityka firmy zapewnia naszym Klientom wysoką jakość i niezawodne działanie będące wynikiem ogromnego doświadczenia od założenia firmy w 1853 roku.



**Jøtul AS,**  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway  
[www.jotul.com](http://www.jotul.com)